

Technical Annex a.y. 2015-2016

In compliance with the provisions in the Student Exchange Agreement that regulate the collaboration between the Università degli Studi di Bergamo and National Research University Higher School of Economics – Nizhny Novgorod (Russian Federation), the following Technical Annex outlines the details of the Student Exchange between the two partner universities for academic year 2015-16.

A. HSE exchange students to Bergamo

A1. General terms

- a. Number of HSE Exchange students to Bergamo: maximum 5 students in their 3rd or 4th year of studies.
- b. Period of study at the University of Bergamo: from September 2015 to the end of January 2016.
- c. University fees: no charge, based on a principle of reciprocity.
- d. Accommodation costs:
 - Private apartments shared with other students (www.unibg.it/accommodation)- prices between € 250,00 and € 350,00 per month. If available, accommodation may be arranged with an Italian family.

A2. Assistance, Courses and Certificates.

- a. A tutor will welcome and assist incoming students.
- b. Student pairing project (Tandem) with Italian students learning Russian.
- c. Communicational Studies and if the case in other areas- The list of updated courses taught in Italian or English, for which a B2 CEFR language level is required, will be available shortly at the following webpages:
<http://www.unibg.it/struttura/struttura.asp?cerca=insegnamentilingue>
http://www.unibg.it/struttura/struttura.asp?cerca=didattica_internazionalizzazione_03

If students don't reach level B1 in Italian language, the following courses will also be available to them:

- Italian Language at different levels (an entry test will place students in the right level) (5 credits)
- Writing Skills or Italian Culture for Foreigners (3 credits)

Up to 10 credits will be recognized for a period of stazirovka (stage) within courses of Russian as a foreign language taught at the University of Bergamo.

- d. Final Certificate of marks and credits earned (Transcript of Records) and, in case, certificate of Italian language proficiency level reached at the end of the stay,

B. Bergamo exchange students to HSE

B1. General terms:

- a. Number of exchange students from Bergamo to HSE: maximum 5, enrolled in at least their 3rd year of studies in Modern Foreign Languages and Literatures or in the Master's Degree in Modern Languages for Communication and International Cooperation and in European and Pan-American Languages and Literatures and in the Master's Degree in Communication, Information, Publishing.
- b. Period of study at HSE: from September 2015 to the end of January 2016.

Exchange Agreement UniBG-HSE

- c. University fees: no charge, based on a principle of reciprocity for all the courses offered at the faculties of Humanities, Business Informatics, Law, Management and Economics.
- d. Accommodation and costs: Private apartments shared with other students prices between € 250,00 and € 350,00 per month. If available, accommodation may be arranged with a Russian family.

B2. Assistance, Courses and Certificates.

- a. A tutor will welcome and assist incoming students (from the International Office).
- b. Student Pairing with Russian students learning Italian.
- c. Courses for a total of 20 credits in any area of study (the list of updated courses taught in English, for which a B1 CEFR level of English language is required, is available at: http://nnov.hse.ru/en/intnn/exchange_courses) and up to 10 credits will be recognized for a Russian language course and the period of stazirovka (stage) within courses of Italian as a foreign language taught at the HSE-NN.
Further credits may be awarded for the drafting of the final thesis (to be approved by the Department).
- d. The Russian Language proficiency level required for admission to the programmes taught in Russian corresponds to TRKI1 level or B1 in the Common European Framework of Reference). The list of Russian taught courses is available upon request by specifying the area of study.
- e. The final certificate of marks and credits earned (Transcript of Records) will be submitted by HSE – NN to Bergamo.